

LA COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS: ACTIVIDADES PARA SU DESARROLLO.

*MSc. Arlin Mercedes Alonso Avila

Universidad de Guantánamo, Cuba

arlinaa@cug.co.cu

**MSc. Ailin Mercedes Alonso Avila

Universidad de Guantánamo, Cuba

ailinaa@cug.co.cu

***Elizabeth Fernández Matos

Universidad de Guantánamo, Cuba

elizabethfm@cug.co.cu

Para citar este artículo puede utilizar el siguiente formato:

Arlin Mercedes Alonso Avila, Ailin Mercedes Alonso Avila y Elizabeth Fernández Matos: "La competencia sociolingüística en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés: actividades para su desarrollo.", Revista Observatorio de las Ciencias Sociales en Iberoamérica, ISSN: 2660-5554 (Vol 2, Número 9, abril 2021, pp. 110-121). En línea:

<https://www.eumed.net/es/revistas/observatorio-de-las-ciencias-sociales-en-iberoamerica/ocsi-abril21/competencia-sociolingüistica-ingles>

Resumen

La competencia sociolingüística es una parte integral de la competencia comunicativa; que incluye el aprendizaje del conocimiento pragmático y sociolingüístico de cómo utilizar el idioma lingüística y socialmente de manera apropiada. Sin embargo, un número de estudios resalta la falta de tales habilidades comunicativas entre los estudiantes, a pesar de su nivel de conocimiento lingüístico. Dicha competencia, requiere del ajuste de las formas gramaticales correctas para ser utilizadas en los escenarios en los que el proceso de comunicación tiene lugar. La competencia sociolingüística tiene mucha importancia porque se aplica al conocimiento y las habilidades que son necesarias para lidiar con las normas sociales de un idioma; como son: el uso correcto de los saludos, y de los principios de saber esperar el turno o momento adecuado para hablar, el uso de formas de cortesía, de formas de expresar gratitud, pena; seguidas por la habilidad para usar el idioma apropiadamente

* profesora. Universidad de Guantánamo, Cuba. arlinaa@cug.co.cu

** profesora. Universidad de Guantánamo, Cuba. ailinaa@cug.co.cu

*** estudiante. Universidad de Guantánamo, Cuba. elizabethfm@cug.co.cu

a merced de los diferentes estilos funcionales en situaciones formales, menos formales e informales. Después de la aplicación de diferentes instrumentos se pudo comprobar que existen algunas insuficiencias en el desarrollo de la competencia sociolingüística en los estudiantes. Después del análisis del problema científico detectado se diseñaron algunas actividades para fortalecer el desarrollo de la competencia sociolingüística en las clases de inglés en los estudiantes de noveno grado de las Secundarias Básicas.

Palabras claves: competencia sociolingüística, estudiantes, actividades, idioma inglés

SOCIOLINGUISTIC COMPETENCE IN THE TEACHING LEARNING PROCESS OF THE ENGLISH LANGUAGE: ACTIVITIES TO DEVELOP IT.

Abstract

Sociolinguistic competence is an integral part of the communicative competence which includes learning pragmatic and sociolinguistic knowledge about how to use language linguistically and socially appropriately. However, a number of studies highlight the lack of such communicative skills among learners regardless of their proficiency level of linguistic knowledge. It requires adjusting one's grammatical forms to be appropriate to the setting in which the communication takes place. Sociolinguistic competence is very important because it is applied to the knowledge and skills that are needed to deal with the social norms of language use, such as the use a selection of greetings, and principles of turn-taking, the use of politeness markers, ways of expressing gratitude, regret, followed by the ability to use the language appropriately depending on the different functional styles in formal situations, less formal and informal. After the application of different instruments it could be verified that there are some insufficiencies while dealing with the development of sociolinguistic competence in the students. After the analysis of the scientific problem detected there were designed some activities to reinforce the sociolinguistic competence in the English lessons in nine graders from the Secondary level of education.

Key words: sociolinguistic competence, students, activities, English language

Introducción

La comunicación es una herramienta poderosa que se emplea para satisfacer nuestras necesidades, lograr metas y obtener resultados. Cada mensaje tiene un propósito o un objetivo. El proceso de comunicación es un sistema que involucra un grupo, relacionado e interdependiente, de elementos que trabajan en conjunto como un todo para lograr una meta o un resultado deseado.

En la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés lograr un desarrollo de la competencia comunicativa constituye una labor difícil que supone muchos retos para los docentes. Canale y Swain en 1980 y 1983 respectivamente, definieron 4 aéreas de la competencia comunicativa: competencia lingüística, competencia discursiva, competencia estratégica y la competencia sociolingüística.

La competencia sociolingüística es el conocimiento de las reglas socioculturales que deben ser correctamente empleadas a la hora de comunicarse.

Aunque ha habido intentos para introducir en los estudiantes gran variedad de normas, reglas y costumbres; los profesores y muchos escritores aún confían en los estereotipos.

Después de la aplicación de instrumentos de investigación como: encuestas, entrevistas y observación, se pudieron detectar las siguientes insuficiencias:

- Dificultades por parte de los estudiantes para utilizar el idioma inglés correctamente en situaciones dadas.
- Las actividades diseñadas y aplicadas por los profesores no contribuyen al desarrollo de la competencia sociolingüística en los estudiantes.
- Los programas de inglés abordan muchos contenidos durante el curso y los profesores no orientan muchas de las actividades comunicativas que aparecen en el libro para poder mantenerse al día con el programa de estudios.

Estas insuficiencias permitieron determinar el siguiente problema científico: ¿Cómo desarrollar la competencia sociolingüística en los estudiantes de noveno grado a través de las clases de inglés en la Secundaria Básica?

Esta investigación tiene como objetivo: elaborar algunas actividades para desarrollar la competencia sociolingüística en los estudiantes de noveno grado a través de las clases de inglés en la Secundaria Básica.

Para desarrollar esta investigación se emplearon los siguientes métodos de investigación:

Del nivel teórico:

- Análisis-síntesis: Permitió estudiar los aspectos teóricos relacionados con el desarrollo de competencia del sociolingüística en los estudiantes, así como también llevar a cabo este proceso a través de la enseñanza del idioma inglés.
- Inducción-deducción: Permitió realizar una valoración sobre el desarrollo de competencia sociolingüística en los estudiantes. También, permitió arribar a conclusiones lógicas.
- Análisis de los documentos normativos de la escuela: Permitió obtener información acerca de los aspectos teóricos fundamentales para la investigación.

Del nivel empírico:

- Entrevista: Permitió verificar el nivel de conocimiento del objeto de investigación y la atención prestada al tema de investigación.
- Encuesta: Permitió recopilar información, opiniones y consideraciones acerca del tema de esta investigación.
- Observación: Permitió verificar la existencia del problema científico en la práctica educativa.

Del nivel matemático-estadístico:

- Cálculo porcentual: Permitió cuantificar los datos obtenidos de los instrumentos aplicados.

Desarrollo

El término competencia comunicativa se refiere al conocimiento tácito de un idioma y la habilidad para usarlo eficazmente.

Canale y Swain (1980) definieron competencia comunicativa como una síntesis de conocimiento de principios gramaticales básicos; conocimiento de cómo es el idioma usado en contextos sociales para realizar funciones comunicativas, y conocimiento de cómo pueden estar las expresiones y las funciones comunicativas combinadas según los principios del discurso.

La competencia comunicativa comprende cuatro áreas de conocimiento y habilidades. Estas son:

- competencia gramatical: (También conocida como competencia lingüística) o la adquisición de reglas fonológicas, morfológicas, sintácticas y semánticas. En otras palabras, es el dominio del código del idioma.

- competencia sociolingüística: se refiere al aprendizaje de aspectos pragmáticos del discurso como son: los valores culturales, las normas en los contextos sociales. Específicamente, los estilos y los registros de discurso son influenciados por el tema del discurso, la posición social, el género y la edad de los participantes.

- competencia discursiva: hace énfasis en la importancia del dominio de cómo combinar significados y formas gramaticales para lograr unificar un texto escrito en géneros diferentes como narraciones, ensayos argumentativos, investigaciones. Básicamente, este tipo de competencia está relacionada con la cohesión (los enlaces gramaticales) y la coherencia (asigne combinación de funciones comunicativas) en una colección variada del discurso.

- competencia estratégica: es el dominio de estrategias verbales y no verbales de comunicación para compensar fallas en el proceso de comunicación debido a condiciones limitadas o insuficiente competencia para realzar la efectividad en la comunicación.

Según K Dendane. (2014) "la competencia sociolingüística es la habilidad para comportarse lingüísticamente en los contextos diversos utilizando estilos diferentes, registros o incluso dialectos con el fin de establecer con el interlocutor una relación social más cercana.

Consideramos entonces que la competencia sociolingüística se refiere a la habilidad de seleccionar temas apropiados para un acontecimiento comunicativo.

Con la aplicación de una entrevista a los profesores (anexo 1) se pudo constatar que: poseen conocimiento sobre la competencia comunicativa y las áreas que comprende. Todos afirmaron que el área de la competencia comunicativa que desarrollan más en las clases de inglés es: la competencia gramatical o lingüística. Además, se pudo comprobar que los ejercicios, utilizados para desarrollar la competencia sociolingüística, son en su mayoría presentaciones de temas de interés por parte de los estudiantes.

Se aplicó una encuesta a los estudiantes (anexo 2) quedando evidenciado que: les gustan las clases de inglés, pero consideran que no son lo suficientemente interesantes. Además, no les gustan las

actividades realizadas en las clases porque en su gran mayoría son solamente los ejercicios del cuaderno de trabajo.

Con las observaciones realizadas al proceso docente (anexo 3) pudimos constatar que: la asistencia y puntualidad a las clases fue buena. Se cumplieron los objetivos propuestos. La participación de los estudiantes fue buena, pero no todos estaban motivados hacia las clases. Hubo pobre utilización de medios de enseñanza. Por otra parte, los contenidos no se imparten con el fin de desarrollar la competencia comunicativa de forma consciente y teniendo en cuenta el nivel de escolaridad de los estudiantes. La competencia sociolingüística no es una de las áreas más desarrolladas en las clases.

Después de la aplicación de estos instrumentos es necesario realizar un trabajo con el principal objetivo de cambiar esta realidad. Los profesores deben aprovechar más las potencialidades ofrecidas por los contenidos impartidos para enseñar el idioma inglés con propósitos culturales y teniendo en cuenta las reglas sociales.

Actividad 1

Título: What an interesting face?

Unidad del programa: 7 What's your friend like?

Objetivo: Describir personas teniendo en cuenta su estado emocional.

Contenido: El uso de adjetivos para describir estados de ánimo.

Tipo de clase: Ejercitación.

Procedimiento: El profesor mostrará a los estudiantes algunas imágenes (anexo 4) donde se observan diferentes estados emocionales. Luego, le dará a los estudiantes algunas tarjetas que contienen adjetivos que expresan diferentes estados de ánimo. Los estudiantes deben seleccionar el estado emocional de cada persona según la imagen y los adjetivos de las tarjetas. Luego, escribirán una oración con el adjetivo utilizado. Por ejemplo:

imagen: Max tarjetas: sad, angry, happy, bored, curious

A la imagen de Max le corresponde el adjetivo sad

Posible oración que los estudiantes pueden escribir: Max is very sad today.

Esta actividad contribuye a desarrollar la competencia sociolingüística porque incluye el empleo de los elementos no verbales de comunicación como son: los gestos y las mímicas.

Evaluación: Para evaluar esta actividad, el profesor mandará a los estudiantes que escriban las oraciones en la pizarra. Además, puede evaluar de forma oral la información que aparece en las imágenes y los adjetivos que corresponden a cada imagen según el estado de ánimo de la persona que aparece en la imagen.

Actividad 2

Título: Let's greet people.

Unidad del programa: 1 Hello! What's your name?

Objetivo: Saludar a las personas de manera correcta teniendo en cuenta los niveles de formalidad.

Contenido: Los saludos.

Tipo de clase: Ejercitación.

Procedimiento: El profesor le dará a los estudiantes algunas tarjetas que contienen diferentes situaciones. Los estudiantes deben utilizar la forma correcta de saludar teniendo en cuenta el nivel de formalidad que deben mostrar hacia la persona que deben saludar. Después los estudiantes deberán completar un diálogo que el profesor escribirá en la pizarra, empleando los saludos en el idioma inglés. Después de completar el diálogo los estudiantes cambiarán información del mismo utilizando información personal.

Esta actividad contribuye a desarrollar la competencia sociolingüística porque los estudiantes deben saber "cómo", "cuándo" y "dónde" algo debe decirse según la situación.

Ejemplos de las situaciones que se expondrán en las tarjetas:

1- Imagine you meet a friend on the street. How would you greet him/her?

2- Imagine your teacher will begin the lesson. How would you greet him/her?

3- Imagine you need to talk to the Director of your school and it is 2:00 p.m. How would you greet him/her?

4- Imagine you see your best friend on the street. How would you greet him/her?

5- Imagine it is 9:10 p.m., you are in the hospital and you need to talk to the doctor. How would you greet him/her?

Diálogo que los maestros deben copiar en la pizarra. La información subrayada es la que no debe ser copiada en la pizarra porque es la que los estudiantes deben completar.

A: Good morning.

B: Good morning.

A: What is your name?

B: My name is Luck. And you?

A: My name is Emily.

B: How are you?

A: I am fine thank you. How about you?

B: Very good

A: Where are you from?

A: I am from Cuba.

B: Nice to meet you

A: Nice to meet you too.

Evaluación: La primera parte de la actividad será revisada de forma oral. Después los estudiantes completarán el diálogo en la pizarra. Se chequearán algunos aspectos como son: la ortografía, la correcta estructura, coherencia y unidad de las oraciones.

Actividad 3

Título: What should I wear?

Unidad del programa: 9 “What are they wearing?”

Objetivo: identificar la ropa apropiada que se debe usar de acuerdo a la ocasión.

Contenido: ropas.

Tipo de clase: Presentación de nuevo contenido.

Procedimiento: El profesor copiará un diálogo en la pizarra. Los estudiantes deben completar algunos espacios en blanco con la función comunicativa que se utiliza para hablar de ropas (What are you wearing? / I am wearing). Una vez que completen los espacios en blanco, los estudiantes practicarán el diálogo en parejas. Después el profesor, orientará a los estudiantes que utilicen otras ropas, diferentes a las que se emplean en el diálogo. Posteriormente, le entregará a los estudiantes tarjetas con diferentes situaciones a partir de las cuales ellos deben seleccionar qué tipo de ropa deben usar. Al final de la actividad, el profesor desarrollará un debate sobre las ropas adecuadas que se debe utilizar de acuerdo a la ocasión.

Esta actividad contribuye a desarrollar la competencia sociolingüística porque incluye la interacción con diferentes situaciones en las cuales los estudiantes debe decidir qué hacer apropiadamente teniendo en cuenta el nivel de formalidad o no de la ocasión descrita.

Conversación telefónica a utilizar. La información subrayada es la que no debe ser copiada en la pizarra porque es la que los estudiantes deben completar.

Lucy: Are you at the party, Pete? What are you wearing?

Max: I am wearing blue jeans and a white T-shirt.

Lucy: Oh, that’s nice. I’m wearing jeans, too.

Vocabulario a utilizar por los estudiantes:

jeans	shorts	skirt
shirt	dress	pullover
T-shirt	blouse	swimsuit

Tarjetas con la información para definir la ropa adecuada que se debe usar

A: Imagine you have to go to the theater with your parents.

B: Imagine you have an extra class activity at school.

C: Imagine you want to go to the park with some friends.

D: Imagine you have to visit a friend who is sick.

Preguntas para utilizar en el debate:

1. What clothes will you wear if you were Lucy or Max?
2. Do you think those are the appropriate clothes to wear in that situation?
3. Imagine you have to go to (a party, the theater, the park). What would you wear in each case? Why?

Evaluación: la actividad se chequeará de forma oral. El maestro corregirá los errores de los estudiantes.

Actividad 4

Título: What's your favorite season of the year?

Unidad del programa: 5 "What's the weather like?"

Objetivo: utilizar la estación del año correctamente.

Contenido: las estaciones del año.

Tipo de clase: Presentación de nuevo contenido.

Procedimiento: El profesor le mostrará a los estudiantes algunas láminas con las diferentes estaciones del año. (Anexo 5). Después le preguntará a los estudiantes: What's your favorite season of the year? / What season of the year do you like the most?. Posteriormente, desarrollará un debate con los estudiantes utilizando preguntas como por ejemplo:

- What clothes would you wear in Spring / Autumn / Summer / Winter?
- What food do you eat in Spring / Autumn / Summer / Winter?
- In which season of the year do you go to school?
- In which season of the year do you take your vacations?

Esta actividad contribuye a desarrollar la competencia sociolingüística porque los estudiantes deben saber "cómo", "cuándo" y "dónde" deben ser dichas las cosas según la situación.

Evaluación: la actividad se evaluará de forma oral.

Actividad 5

Título: Guess what!!!

Unidad del programa: 6 "What's your friend doing?"

Objetivo: identificar diferentes actividades y estados de ánimo.

Contenido: presente continuo.

Tipo de clase: Ejercitación.

Procedimiento: Se dividirá el grupo en dos equipos. Se seleccionará un estudiante de cada equipo para participar. El profesor susurrará en el oído del estudiante seleccionado lo que deberá hacer. El estudiante deberá realizar la acción sugerida, través de mímicas o gestos. El resto de los estudiantes del equipo deben adivinar lo que se está describiendo. Si aciertan en la acción gana un punto y si no el equipo contrario tendrá la opción de adivinar la acción descrita.

Esta actividad contribuye a desarrollar la competencia sociolingüística porque incluye el empleo de los elementos no verbales de la comunicación como son: los gestos y las mímicas.

Ejemplo de algunas acciones que el profesor puede sugerir a los estudiantes

- You are hungry / sleepy / thirsty / happy / sad
- You are making a phone call.
- You are dancing salsa / cha, cha, cha / regueton
- You are riding a bike (a horse). / You are driving a car (bus).
- You are swimming (running, jumping). / You are playing basketball (balleyball, football)
- It is hot (cold / sunny / windy).

Evaluación: la actividad se comprobará de forma oral.

Conclusiones

Para poder enseñar eficazmente la competencia sociolingüística, se necesita tener conocimiento y práctica de esta competencia para poder ayudar a los estudiantes a desarrollarla.

Cuando logramos entender todos los procesos involucrados en la comunicación, tendremos herramientas poderosas para elevar la calidad en el aprendizaje de nuestros estudiantes.

A todo lo largo del desarrollo de esta investigación, se detectaron algunas insuficiencias concernientes al desarrollo de la competencia sociolingüística en los estudiantes. Se elaboraron algunas actividades para desarrollar dicha competencia a través de las clases de inglés. Estas actividades responden a las necesidades de favorecer el desarrollo de un área importante de la competencia comunicativa que es competencia sociolingüística.

Bibliografía

- Canale, M. (1984). 'A communicative approach to language proficiency assessment in a minority setting', in Rivera, C. (ed.).
- Canale, M. and M. Swain. (1980). 'Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing'. Applied Linguistics, 1/1: 1-47.

- Corona, Dolores. (2013). English Language Teacher Education: a View from Cuba. Santiago de Chile.
- Crystal, David. (2003). English as a global language. Second edition. Cambridge University Press.
- Gass, C. and C. Madden (eds.). (1985). Input in Second Language Acquisition. Rowley, MA: Newbury House.
- Graddol, David. (2006). English next. British council. Designed and produced by The English Company (UK) Ltd www.english.co.uk
- Hymes, D. (1973). "On Communicative Competence," in Sociolinguistics, J.B. Pride and J. Homes, Eds. Harmondsworth: Penguin.
- John Smith, Steven. (2012). English Language Teacher Education in Cuba: context, pedagogy and identity. Queensland University of Technology.
- Kilickaya, Ferit. (2009). World Englishes, English as an International Language and Applied Linguistics. CCSE English Language Teaching. Vol. 2, No. 3.
- Koran, E. (2015). Assessment of EFL learners' sociolinguistic and pragmatic competence and performance, Journal of Education in Black Sea Region, vol. 1, issue 1, p. 45-53
- Koran, E. (2015). Awareness of Importance of Communicative Competence in TEFL among EFL Teachers in Iraq. Proceedings of VESAL 2015 Conference 26th-27 th April 2015, Erbil, Iraq. p. 159-171
- Koran, E. (2015). Practical Value of EFL Textbooks for Teaching main aspects of Communicative Competence (Sociolinguistic and Pragmatic Competences). International. Journal on New Trends in Education and Their Implications-IJONTE, Volume 6, Issue 1, p. 28-3.
- Koran, E. (2015). The Making Of Communicative Language Teaching -A Brief History Of The Approach. Proceedings of IRCELT 2015 Conference 1 st -2 nd May, Tbilisi, Georgia. p. 237-244
- Rivera, C. (ed.). (1984). Communicative Competence Approaches to Language Proficiency Assessment: Research and Application. Clevedon: Multilingual Matters.
- Swain, M. (1985). 'Communicative competence: Some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development', in Gass, S. and C. Madden (eds.). Tarone, E. and G.
- Yule. (1989). Focus on the Language Learner. Oxford: Oxford University Press.

Anexo 1

Entrevista a profesores

Objetivo: Comprobar el nivel conocimiento que poseen sobre el desarrollo de la competencia sociolingüística.

Responda las siguientes preguntas.

1- ¿Qué es para usted la competencia comunicativa?

2- Mencione las áreas de la competencia comunicativa.

1.2- ¿Cuál de estas áreas usted desarrolla en sus clases de inglés?

3-¿Cuál de las áreas de la competencia comunicativa considera más importante? Por qué?

4- ¿Qué es para usted la competencia sociolingüística?

7- ¿Desarrolla usted la competencia sociolingüística en sus clases? Ilustre a través de ejemplos

Anexo 2

Encuesta a los estudiantes

Objetivo: Conocer la opinión de los estudiantes sobre algunos aspectos del desarrollo de las clases de inglés.

1- Te gusta el idioma inglés? Si No

2- ¿Son motivantes las clases de inglés? Si No

3- ¿Sabes cómo utilizar el idioma inglés de acuerdo al contexto? Si No

4- Selecciona las actividades que realizas en las clases inglés.

Observar materiales audiovisuales.

Realizar conversaciones.

Hablar sobre temas interesantes.

Actividades del cuaderno de trabajo.

Anexo 3

Guía de observación

Objetivo: Observar cómo los maestros desarrollan la competencia sociolingüística en las clases de inglés y cuál es el nivel de asimilación de los estudiantes.

Indicadores para observar

1- Asistencia y puntualidad.

2- Cumplimiento del objetivo.

3- Actividades desarrolladas.

4- Las estrategias aplicadas por el maestro para motivar a los estudiantes en las clases.

5- Tiempo que se dedica al trabajo con los ejercicios.

6- Participación de los estudiantes en las clases de inglés.

Anexo 4

Imágenes de la actividad 1



Surprised



Sad



Angry



Happy



Curious

Anexo 5

Imágenes de la actividad 4

